



BẢN TIN HIỆP NHẤT

GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

915 S Wakefield St Arlington, VA 22204
Telephone: (703) 553-0370 Fax: (703) 553-0371
<http://www.cttdva.org> E-mail: office@cttdva.com

CHÚA NHẬT XXIX THƯỜNG NIÊN - A

Ngày 18 tháng 10 năm 2020

Chương Trình Mục Vụ

✠ THÁNH LỄ:

- Thứ Hai – Thứ Sáu: 8g00 sáng và 7g00 tối
- Thứ Bảy: 8g00 sáng
- Thứ Bảy: Lễ vọng Chúa Nhật 6g00 chiều
- Chúa Nhật: 8g00 sáng | 10g00 sáng | 12g00 trưa và 7g00 tối
- Thánh Lễ trực tuyến: <http://cttdva.org>

✠ CHẦU THÁNH THỂ:

- Thứ Sáu đầu tháng
- Thứ Bảy đầu tháng
- Thứ Năm
- Thứ Bảy

✠ GIẢI TỘI:

- Thứ Hai – Chúa Nhật: Xin hẹn trước khi đến

✠ XỨC DẦU BỆNH NHÂN:

- Thông thường: Xin liên lạc văn phòng để lấy hẹn.
- Nguy tử: Xin gọi số (703) 894-7141 hoặc (703) 894-7174.

Văn Phòng Giáo Xứ (703) 553-0370
Cha xứ Giuse Đặng Quốc An, O.P. (703) 982-7534
Cha phó Tôma Phó Quốc Luân, O.P. (703) 894-7174
Cha phó Giuse Vũ Minh Tiến, O.P. (703) 982-7506
Cha phó Vincentê M. Lê Quốc Hùng, O.P. (703) 982-7532

✠ KINH MÂN CÔI, KINH SÁNG, KINH CHIỀU, KINH TỐI, GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ LA VANG & CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM:

- Thứ Hai - Thứ Sáu:
- Thứ Hai - Thứ Năm:

✠ VIẾNG ĐÀNG THÁNH GIÁ:

- Thứ Sáu:

✠ GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP:

- Thứ Bảy:

✠ HÔN PHỐI:

- Theo luật của giáo phận Arlington, xin liên lạc với cha xứ ít nhất sáu (6) tháng trước.

✠ RỬA TỘI:

- Chúa Nhật tuần 1 và tuần 3 (sau lễ 12g00). Xin liên lạc với văn phòng giáo xứ trước ba (3) tuần.

✠ GIA NHẬP GIÁO XỨ:

- Xin điền vào mẫu đơn rồi gửi về văn phòng giáo xứ.

✠ TÌM HIỂU ĐẠO CHỨA:

- Khóa học bắt đầu từ tháng 10. Xin liên lạc văn phòng giáo xứ và văn phòng giáo lý.

CHÚA NHẬT XXIX THƯỜNG NIÊN – NĂM A

Ngày 18 tháng 10 năm 2020

GIỚI THIỆU CHỦ ĐỀ



Theo lẽ công bằng chúng ta phải trả cho tha nhân những gì thuộc về họ. Khi chúng ta nộp thuế cho chính phủ là chúng ta trả cho chính phủ những gì họ đã phục vụ chúng ta: trật tự công cộng, giao thông, y tế ... Vấn đề xảy ra là khi con người lỗi đức công bằng: hưởng thụ mà không chịu đóng góp hay nhận của đóng góp mà không chịu phục vụ. Trong Tin Mừng hôm nay, các kinh sư toa rập với bề phái Hê-rô-đê để giăng bẫy Chúa bằng câu hỏi: “Có nên nộp thuế cho Caecar?” Họ nghĩ Chúa sẽ không có đường thoát, nhưng câu trả lời của Chúa không những đã làm cho họ phải câm miệng, mà còn đòi họ phải tự vấn lương tâm để xem nếu từ bấy lâu nay họ đã lỗi đức công bình với cả Thiên Chúa và với tha nhân. Hai bài đọc 1 và 2 mời gọi chúng ta suy nghĩ để nhận ra những gì thuộc về Thiên Chúa.

Mọi quyền bính đến từ Thiên Chúa dù người cầm quyền có biết hay không. Ngài có thể xử dụng nhà cầm quyền như chiếc roi để đánh phạt dân và có thể bẻ gãy cây roi khi đã dùng xong. Mọi thân quyền hay thế quyền đều bị điều khiển bởi Thiên Chúa.

Niềm tin của chúng ta có được cũng là do Thiên Chúa: Ngài đã chọn chúng ta trước, Ngài ban Thánh Thần giúp chúng ta hiểu biết Lời Chúa và tin vào Chúa Ki-tô, và Ngài gọi các sứ giả đến rao giảng Tin Mừng cho chúng ta.

Chúng ta là công dân của cả hai nước: Nước Trời và nước trần thế. Chúng ta phải suy xét cẩn thận để tìm ra câu trả lời cho câu hỏi: “Cái gì thuộc về Thiên Chúa?” Sau đó, phải mạnh dạn trả Thiên Chúa những gì thuộc về Thiên Chúa. Đồng thời, chúng ta cũng là công dân của quốc gia trần thế; chúng ta có bổn phận phải đóng góp để xây dựng quốc gia.

Lm. Anthony Đinh Minh Tiên, O.P.

LỊCH PHỤNG VỤ CÔNG GIÁO

- Thứ Hai, 19.10 Thánh Gio-an Bơ-rê-bốp, linh mục. Thánh I-xa-ác Gio-gơ, linh mục và các bạn, tử đạo. Lễ nhớ.
- Thứ Ba, 20.10 Thánh Gio-an Thánh Giá, linh mục.
- Thứ Tư, 21.10 Sau Chúa Nhật XXIX Thường Niên.
- Thứ Năm, 22.10 Thánh Giáo Hoàng Gio-an Phao-lô II.
- Thứ Sáu, 23.10 Thánh Gio-an thành Ca-pit-tra-nô, linh mục.
- Thứ Bảy, 24.10 Thánh An-tôn Ma-ri-a Cơ-la-ret, giám mục.
- Chúa Nhật, 25.10 **CHÚA NHẬT XXX THƯỜNG NIÊN – NĂM A.**

CHÚA NHẬT TRUYỀN GIÁO

Nhân ngày Truyền Giáo, xin cho chúng ta biết áp dụng phương thế truyền giáo tuyệt hảo của mẹ Têrêxa là yêu mến Thiên Chúa trong con người, hy vọng nhờ đó, đạo Chúa trở thành một tôn giáo rất đẹp, rất hấp dẫn và nhiều người sẽ quay về với đạo yêu thương này.

Ý CẦU NGUYỆN CỦA ĐỨC GIÁO HOÀNG CHO THÁNG 10: XIN CHO PHỤ NỮ CÓ NHỮNG VAI TRÒ LÃNH ĐẠO LỚN HƠN TRONG GIÁO HỘI

Ý cầu nguyện hằng tháng theo ý Đức Giáo Hoàng là một thực hành quen thuộc trong Giáo hội, và đặc biệt Đức Thánh Cha Phanxicô còn làm video hằng tháng để mô tả chi tiết ý cầu nguyện của ngài cho mỗi tháng, và xin các tín hữu cầu nguyện theo ý chỉ hằng tháng này.

Trong video, Đức Thánh Cha đặc biệt yêu cầu để phụ nữ được tham gia vào “các lĩnh vực trách nhiệm trong Giáo hội” vì họ “có xu hướng bị gạt sang một bên.” Qua các thông điệp và quyết định của mình, Đức Thánh Cha Phanxicô luôn nhấn mạnh đến vai trò của phụ nữ trong Giáo hội. Trong tông huấn Niềm vui Tin Mừng, Đức Thánh Cha viết: “Các đòi hỏi rằng các quyền hợp pháp của phụ nữ phải được tôn trọng, dựa trên sự xác tín vững vàng rằng người nam và người nữ bình đẳng với nhau về phẩm giá, đang đặt ra cho Hội Thánh những vấn đề sâu xa và thách thức mà chúng ta không thể coi nhẹ và lẩn tránh.” (104).

Văn Yên, SJ - Vatican News

<https://www.vaticannews.va/vi/pope/news/2020-10/y-cau-nguyen-thang-10-phu-nu.html>

SINH HOẠT GIÁO XỨ



CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ THÁNG 10, 2020 – THÁNG MÂN CÔI



Chuỗi Mân Côi là một lối cầu nguyện theo Tin Mừng, là một chuỗi tình yêu gồm những lời yêu thương chân thành và đơn sơ nhất: hãy nhìn ngắm, tôn thờ, chiêm ngưỡng, suy niệm những mầu nhiệm của Chúa Giêsu và thì thầm những lời ca ngợi, những câu nài xin với Đấng đã ban cho chúng ta Đấng Cứu Thế. Các tín hữu nên cầu nguyện bằng kinh Mân Côi và hiểu rõ

bản chất cũng như tầm quan trọng của kinh này.

Những ai lần chuỗi Mân Côi trong nhà thờ, nhà nguyện, hoặc trong gia đình, trong cộng đoàn tu trì, trong hiệp hội đạo đức, hoặc khi nhiều người họp nhau nhằm mục đích tốt, thì được hưởng một ơn đại xá; còn đọc trong những hoàn cảnh khác, thì được hưởng một ơn tiểu xá (Ench. Indulg., ấn bản 1999, concessio 17).

- ♦ **Chúa Nhật, ngày 18 tháng 10: CHÚA NHẬT XXIX THƯỜNG NIÊN – NĂM A.** Ngày truyền giáo trong cả Hội Thánh; các giáo hữu hãy tận tâm hợp ý cầu nguyện và dâng việc lành phúc đức, góp phần mở Nước Chúa cứu rỗi linh hồn anh chị em.
- ♦ **Thứ Hai, ngày 19 tháng 10:** Thánh Gio-an Bơ-rê-bốp, linh mục. Thánh I-xa-ác Gio-gơ, linh mục và các bạn, tử đạo. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Ba, ngày 20 tháng 10:** Thánh Gio-an Thánh Giá, linh mục.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 22 tháng 10:** Thánh Giáo Hoàng Gio-an Phao-lô II. **Bổn mạng ca đoàn Thánh Gio-an Phao-lô II.**
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 23 tháng 10:** Thánh Gio-an thành Ca-pit-tra-nô, linh mục.
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 24 tháng 10:** Thánh An-tôn Ma-ri-a Cơ-la-ret, giám mục.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 25 tháng 10: CHÚA NHẬT XXX THƯỜNG NIÊN – NĂM A.**
- ♦ **Thứ Tư, ngày 28 tháng 10:** Thánh Si-mon và thánh Giu-đa, Tông Đồ. Lễ kính.

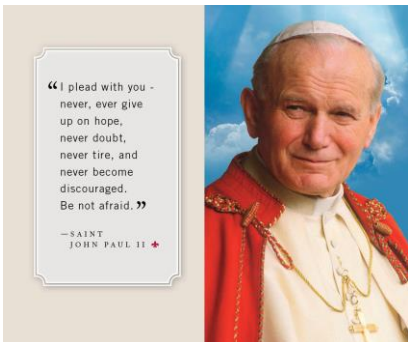
CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ THÁNG 11, 2020



- ♦ **Chúa Nhật, mồng 1 tháng 11: CHÚA NHẬT XXXI THƯỜNG NIÊN – NĂM A. CÁC THÁNH NAM NỮ. LỄ TRỌNG.** *Đổi giờ vào lúc 2 giờ đêm.*
- ♦ **Thứ Hai, mồng 2 tháng 11: CẦU CHO CÁC TÍN HỮU ĐÃ QUA ĐỜI.**
- ♦ **Thứ Ba, mồng 3 tháng 11:** Thánh Mác-ti-nô Po-rét, tu sĩ. Lễ kính. **Bổn mạng Hội Bảo Trợ Ôn Gọi Thánh Martinô - Chi Hội Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington.**
- ♦ **Thứ Tư, mồng 4 tháng 11:** Thánh Ca-rô-lô Bô-rô-mê-ô, giám mục. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Sáu, mồng 6 tháng 11:** Chân phước Anphong Navarét, O.P., linh mục và các bạn tử đạo. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Bảy, mồng 7 tháng 11:** Các Thánh Dòng Giảng Thuyết. Lễ kính.
- ♦ **Chúa Nhật, mồng 8 tháng 11: CHÚA NHẬT XXXII THƯỜNG NIÊN – NĂM A.**
- ♦ **Thứ Hai, mồng 9 tháng 11:** Cung Hiến Thánh Đường La-tê-ra-nô. Lễ kính.
- ♦ **Thứ Ba, ngày 10 tháng 11:** Thánh Lê-ô Cả, Giáo hoàng, tiền sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Tư, ngày 11 tháng 11:** Thánh Mác-ti-nô thành Tours, giám mục, tiền sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 12 tháng 11:** Thánh Giô-sa-phát, giám mục, tử đạo. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 13 tháng 11:** Thánh Frances Xavier Cabrini, trinh nữ. Lễ nhớ.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 15 tháng 11: CHÚA NHẬT XXXIII THƯỜNG NIÊN – NĂM A.**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 16 tháng 11:** Thánh nữ Ma-ga-ri-ta Scot-len. Thánh Ghê-tơ-rút, trinh nữ.
- ♦ **Thứ Ba, ngày 17 tháng 11:** Thánh nữ Ê-li-sa-bet nước Hung-ga-ri. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Tư, ngày 18 tháng 11:** Cung hiến đền thờ Thánh Phê-rô và đền thờ Thánh Phao-lô ở Rôma.
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 21 tháng 11:** Đức Trinh Nữ Ma-ri-a dâng mình trong đền thờ. Lễ nhớ.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 22 tháng 11: CHÚA GIÊ-SU KI-TÔ VUA VŨ TRỤ. LỄ TRỌNG.** *(Không cử hành lễ thánh Cécilia, trinh nữ, tử đạo. Bổn mạng ca đoàn Cécilia).*

- ♦ **Thứ Hai, ngày 23 tháng 11:** Thánh Clê-men-tê I, giáo hoàng, tử đạo. Thánh Cô-lum-ba-nô, viện phụ.
- ♦ **Thứ Ba, ngày 24 tháng 11:** Thánh An-rê Dũng Lạc và các bạn, tử đạo Việt Nam. Lễ trọng. **Bổn mạng Giáo Xứ và Hiệp Sĩ Đoàn 9655.**
- ♦ **Thứ Tư, ngày 25 tháng 11:** Thánh Ca-ta-ri-na A-lê-xan-ri-a, trinh nữ, tử đạo.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 26 tháng 11: LỄ TẠ ƠN.**
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 29 tháng 11: CHÚA NHẬT I MÙA VỌNG (Bắt đầu chu kỳ Phụng Vụ Năm B).**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 30 tháng 11:** Thánh An-rê, tông đồ. Lễ kính.

CHÚC MỪNG BỔN MẠNG



Ngày 22 tháng 10: Lễ thánh Gioan Phaolô II, giáo hoàng, bổn mạng Ca Đoàn Gioan Phaolô II, phụ trách hát lễ 8 giờ sáng Chúa Nhật.

Nguyện xin Chúa, qua lời bầu cử của Mẹ Maria và thánh Gioan Phaolô II luôn ban tràn

đầy phúc lộc cho từng ca viên và gia đình.

TUẦN CỬU NHẬT KÍNH THÁNH MÁCTINÔ DE PORRES, O.P.



Thánh Máctinô là mẫu gương khiêm hạ, sám hối, cầu nguyện, bác ái yêu thương tha nhân, cả thú vật, và phục vụ, ngay cả những công việc tầm thường nhất.

Ôn lại đời sống thánh thiện của thánh Máctinô, chúng ta xin ngài bầu cử trong những lúc gặp gian nan thử thách, nhất là sống bác ái mến Chúa yêu người như thánh nhân.

Để chuẩn bị mừng lễ thánh Máctinô, giáo xứ sẽ tổ chức Tuần Cửu Nhật, cầu nguyện cho các hội viên và quý ân nhân từ ngày 25 tháng 10 đến mùng 2 tháng 11 năm 2020.

Thứ Hai - Thứ Sáu: Sau Thánh lễ 8 giờ sáng & 7 giờ tối

Thứ Bảy: Sau Thánh lễ 8 giờ sáng

Chúa Nhật: Sau Thánh lễ 12 giờ trưa.

Quý hội viên có ý chỉ xin khẩn và cầu nguyện, xin gửi về địa chỉ điện thư: pastor@cttva.com hoặc điện thoại Văn Phòng Cha Xứ Giuse Đặng Quốc An, O.P: 703-982-7534.

QUYÊN TIỀN LẦN 2 CHO HỘI HỘI BẢO TRỢ ƠN GỌI THÁNH MARTINÔ DE PORRES

Theo luật của Địa Phận Arlington, Đức Giám Mục cho phép các dòng tu đang coi sóc giáo xứ hàng năm được phép quyên tiền lần 2 một lần để lo việc đào tạo ơn gọi của Dòng. Năm nay, Phụ Tinh Thánh Vinh Sơn Liêm xin quý cụ, quý ông bà anh chị em, các ca đoàn và các ban ngành đoàn thể giúp đỡ cho việc đào tạo ơn gọi của Dòng Đa Minh qua việc xin tiền lần 2 vào các Thánh Lễ Thứ Bảy (ngày 31 tháng 10) và Chúa Nhật (mùng 1 tháng 11). Bao thơ quyên góp cho Hội Bảo Trợ Ơn Gọi Thánh Martinô de Porres sẽ được gửi về nhà quý cụ, quý ông bà anh chị em trong tuần này, xin vui lòng ghi rõ tên và địa chỉ để Phụ Tinh gửi lại giấy khai thuế và thư tri ân đến quý vị.

Xin Chúa của Lòng Thương Xót, qua sự cầu bầu của Đức Maria, và Thánh Quan Thầy Martinô, đổ tràn muôn vàn hồng ân xuống tên quý ân nhân và toàn thể quý quyn.

THÁNH LỄ KỶ NIỆM THÀNH HÔN TẠI GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

Giáo xứ sẽ tổ chức Thánh Lễ trọng thể cho quý vị kỷ niệm 25 năm, 30 năm, 40 năm, 50 năm và 60 năm thành hôn lúc **12 giờ trưa Chúa Nhật, ngày 27 tháng 12, 2020** - Lễ Thánh Gia Thất. Để cho giáo xứ có thể xin Phép Lành Tòa Thánh và tổ chức chu đáo hơn, xin ghi danh sớm với văn phòng giáo xứ. Hạn chót là Thứ Hai, ngày 23 tháng 11, 2020.

THÔNG TIN VÀ SINH HOẠT TẠI GIÁO XỨ

Nếu quý vị muốn nhận được những thông tin và sinh hoạt liên quan đến Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam – Arlington, Virginia, xin gửi E-mail về office@cttdva.com để được đăng nhập vào E-mail group của Giáo Xứ.

LỊCH CÁC GIỜ LỄ TẠI GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM – ARLINGTON, VIRGINIA (BẮT ĐẦU MÙNG 06 THÁNG 09, 2020)

Trang mạng của giáo xứ: <https://cttdva.org/>

Thứ Hai đến Thứ Sáu:

08:00 AM - Thánh Lễ
07:00 PM - Thánh Lễ.

Thứ Bảy:

08:00 AM - Thánh Lễ
06:00 PM - Thánh Lễ (Chúa Nhật).

Chúa Nhật:

08:00 AM - Thánh Lễ
10:00 AM - Thánh Lễ
12:00 PM - Thánh Lễ
07:00 PM - Thánh Lễ.

Những người không thể đến nhà thờ, Giáo xứ có chiều trực tuyến livestream Thánh lễ mỗi ngày ngay tại trang mạng của giáo xứ: <https://cttdva.org/>

Tất cả những người đến tham dự các giờ lễ tại Giáo xứ, bắt buộc phải đeo khẩu trang từ khi bước xuống xe trong sân đậu xe cho đến khi trở lại xe ra về. Xin khử trùng đôi bàn tay trước khi bước vào nhà thờ và phải luôn giữ khoảng cách 6 feet trong khu vực nhà thờ.

Giáo xứ muốn đảm bảo không có sự lây lan của dịch bệnh theo yêu cầu của các cơ quan trách nhiệm. Nếu có sự vi phạm, Giáo xứ sẽ bị khiển trách. Xin quý vị thông cảm.

CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG”

CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG” do Phụ Tinh Đa-Minh Việt Nam Hải Ngoại và Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, VA thực hiện. Chương trình phát thanh vào lúc 9:00 sáng Chúa Nhật trên Băng Tần WRLD Channel 30: Cox Cable: Falls Church, Fairfax County; Verizon FiOS TV: Falls Church, Fairfax County, Loudoun County, Leesburg, Prince William County, Stafford County, Fredericksburg. Hoặc nghe qua hệ YouTube:

<https://www.youtube.com/watch?v=s4txQZROghY&feature=youtu.be>

TIỀN NHẬN ĐƯỢC TRONG TUẦN (10/10/2020 – 13/10/2020)

Bao thư đóng góp lễ Thứ Bảy & Chúa Nhật	\$5,441.00
Hộp tiền nền khẩn	\$407.00
Hộp tiền giúp người nghèo	\$75.00
Gia đình tang quyến ủng hộ Giáo xứ	\$800.00
Lệ phí nghi thức hôn phối	\$250.00
Bao thư quỹ phát triển & bảo trì Giáo xứ	\$1,375.00

TỔNG CỘNG: \$8,348.00

XIN ỦNG HỘ BAN TÀI CHÁNH GIÁO XỨ

Ban Tài Chánh Giáo Xứ có bán chà bông (\$27.00/lb); Khô mực (\$27.00/lb); Tôm khô (\$25.00/lb); Chả cá (\$11.00/lb); Nem chua (\$12.00/cây); Bánh choux vanilla (\$12.00/hộp); Bánh choux sầu riêng (\$15.00/hộp).

Xin vui lòng liên lạc với cô Lan Toner (703) 626-9294 hoặc Văn Phòng Giáo Xứ (703) 553-0370 để hẹn ngày giờ nhận hàng.

ĐẤT NGHĨA TRANG GIẢM GIÁ

Trong tháng 10, Nghĩa Trang Fairfax Memorial Park bán giảm giá 20% đất nghĩa trang cho ai mua tại Nghĩa Trang Các Thánh Tử Đạo, giá thường là: \$4,100.00, giá bán sale là \$3,280.00 một lô. Mọi chi tiết xin liên lạc với bà Kathy LaPolla (703) 323-5202 | E-mail: kathyl@fmpark.com

LƯU Ý KHI ĐẬU XE TRONG KHU VỰC HÀNG XÓM NHÀ THỜ

Kính xin quý ông bà anh chị em khi đậu xe trong các khu vực hàng xóm xung quanh nhà thờ, xin cố gắng đậu xe đúng theo quy luật, nếu không, hàng xóm sẽ báo cảnh sát và xe của quý vị sẽ bị kéo đi hay bị phạt. Xin lưu ý:

Tránh đậu xe chặn lối ra vào nhà tư nhân
Tránh đậu xe quá gần nhau làm xe của họ ra không được
Tránh đậu xe ngay bãng cấm
Tránh đậu xe ra gần giữa đường chính, cản trở lưu thông...

Nếu hết chỗ đậu xe trong khu vực nhà thờ và hàng xóm, quý ông bà anh chị em có thể đậu xe tại trường tiểu học Barcroft trên đường South Wakefield Street, cách nhà thờ 0.2 mile. Xin chân thành cảm ơn.



When local daylight time is about to reach Sunday, November 1, 2020, 2:00am clocks are turned backward 1 hour to Sunday, November 1, 2020, 1:00am local standard time instead.

Năm nay, đổi giờ vào lúc 2 giờ đêm Chúa Nhật, mùng 1 tháng 11, 2020. Tối Thứ Bảy, ngày 31 tháng 10, trước khi đi ngủ, xin vặn lui lại một giờ.

Ví dụ: Nếu đi ngủ lúc 10 giờ tối, thì chỉnh đồng hồ ngược lại 9 giờ tối, để sáng Chúa Nhật dậy đi tham dự Thánh lễ đúng giờ.

NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU BỆNH TẬT TRONG CỘNG ĐOÀN GIÁO XỨ XIN CẦU NGUYỆN

Ông Đào Duy Tề, bà Hoàng Thị Kim Ngân và bà Nguyễn Anne Marie.

Ý LỄ TRONG TUẦN (Người xin để trong ngoặc)

Thứ Hai: 19/10/2020 Thánh Gio-an Bơ-rê-bốp, linh mục. Thánh I-xa-ác Gio-gơ, linh mục và các bạn, tử đạo. Lễ nhớ

Lễ 8:00AM Giuse Đỗ Minh Quang (Family)
Giuse Nguyễn Văn Vượng (Bà Thu)
Giuse Trần Văn Thọ (Trần Tuấn)
Ignatius Đỗ Thanh Phương (Family)
John Edward Carey (Family)
Anna Dương Tố Lương (Đỗ Hằng)

Anna Dương Tô Lương (Nguyen)
Anna Newgen Thị Lan (gđ. Chính và Nga)
Anna Nguyễn Thị Sáu (Trần Tuấn)
Catarina Nguyễn Thị Mến (Vinh + Tân)
Cecilia Nguyễn Thị Nhiệm (Trang Trương)
Maria Nguyễn Thị Đoan (Tiến + Mai)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Maria Trần Thị Hoa (Trần Hiền)
Âu Mỹ Linh xin tin cậy mến

Lễ 7:00PM Daniel R. Bowyer (Nancy Nguyen Bowyer)
Louis Lê Minh Đào (Thủy Lê & Hồng Lê)
Phaolô Ngô Ngọc Hùng (một thánh giá)
Phaolô Ngô Ngọc Hùng (Nguyễn Nhi)
Anna Dương Tô Lương (gđ. Trần Phú Hiếu)
Cecilia Nguyễn Thị Nhiệm (Bà Nguyễn Nhi)
Các linh hồn không có thân nhân (Ngô Châu)
Các linh hồn ông bà, cha mẹ thân nhân (Ngô Châu)
Một người xin ơn như ý

Thứ Ba: 20/10/2020 Thánh Gio-an Thánh Giá, linh mục

Lễ 8:00AM Giuse Đỗ Minh Quang (Family)
Ignatius Đỗ Thanh Phương (Family)
John Edward Carey (Family)
Phanxicô Xaviê Trương Nguyên (Lâm Hậu)
Anna Dương Tô Lương (Đỗ Hằng)
Anna Dương Tô Lương (Nguyen)
Anna Newgen Thị Lan (gđ. Chính và Nga)
Catarina Nguyễn Thị Mến (Vinh + Tân)
Maria Đinh Thị Dần (Bà Thu)
Maria mới qua đời
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Maria Trần Thị Hoa (Trần Hiền)
Xin ơn bình an cho Lê Việt Hùng

Lễ 7:00PM Daniel R. Bowyer (Nancy Nguyen Bowyer)
Giuse Trần Danh Mệnh, lễ giỗ (Minh Khoa và Hoàng Khanh)
Hai linh hồn Giuse (Sô Phúc Hựu)
Phaolô Ngô Ngọc Hùng (một thánh giá)
Anna Dương Tô Lương (gđ. Trần Phú Hiếu)
Cecilia Nguyễn Thị Nhiệm (Bà Nguyễn Nhi)
Têrêsa Nguyễn Thị Phượng (Khoa và Khanh)
Têrêsa Trần Thị Thường (Khoa và Khanh)
Các linh hồn không có thân nhân (Ngô Châu)
Các linh hồn ông bà, cha mẹ thân nhân (Ngô Châu)
Nguyễn Nhi xin tạ ơn Chúa và Mẹ Mân Côi
Nguyễn Kim Khuê xin tạ ơn, xin ơn bình an và như ý

Thứ Tư: 21/10/2020 Sau Chúa Nhật XXIX Thường Niên

Lễ 8:00AM Giuse Đinh Văn Kiểm (Bà Thu)
Giuse Đỗ Minh Quang (Family)
Ignatius Đỗ Thanh Phương (Family)
John Edward Carey (Family)
Phêrô Nguyễn Việt Niệm lễ giỗ (Đặng Tiến)
Anna Newgen Thị Lan (gđ. Chính và Nga)
Catarina Nguyễn Thị Mến (Vinh + Tân)
Luxia Lê Thị Thắm (gđ. Từ Ngọc Bá)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Các linh hồn (Trần Hiền)

Lễ 7:00PM Daniel R. Bowyer (Nancy Nguyen Bowyer)
Anna Dương Tô Lương (gđ. Trần Phú Hiếu)
Hai linh hồn Anna (Sô Phúc Hựu)
Các linh hồn (Phạm Ken và Nguyễn Hằng)
Các linh hồn không có thân nhân (Châu Ngô)
Các linh hồn ông bà, cha mẹ thân nhân (Châu Ngô)
Nguyễn Nhi xin kính lòng thương xót

Thứ Năm: 22/10/2020 Thánh Giáo Hoàng Gio-an Phaolô II

Lễ 8:00AM Giuse Đỗ Minh Quang (Family)
Ignatius Đỗ Thanh Phương (Family)
John Edward Carey (Family)
Anna Newgen Thị Lan (gđ. Chính và Nga)
Catarina Nguyễn Thị Mến (Vinh + Tân)
Luxia Lê Thị Thắm (gđ. Từ Ngọc Bá)
Maria Nguyễn Thị Dung (Bà Thu)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Các linh hồn (Trần Hiền)
Các linh hồn ca viên ca đoàn Gioan Phaolô II (Nguyễn Ngọc Nữ)
Ca đoàn Gioan Phaolô II xin tạ ơn Chúa và xin ơn bình an cho ca viên và gia đình

Lễ 7:00PM Daniel R. Bowyer (Nancy Nguyen Bowyer)
Anna Dương Tô Lương (gđ. Trần Phú Hiếu)
Các linh hồn (Phạm Ken và Nguyễn Hằng)
Các linh hồn ca viên ca đoàn Gioan Phaolô II (Nguyễn Ngọc Nữ)
Các linh hồn không có thân nhân (Châu Ngô)
Các linh hồn ông bà, cha mẹ thân nhân (Châu Ngô)
Ca đoàn Gioan Phaolô II xin tạ ơn Chúa và xin ơn bình an cho ca viên và gia đình

Thứ Sáu: 23/10/2020 Thánh Gio-an thành Ca-pit-tra-nô, linh mục

Lễ 8:00AM Giuse Đỗ Minh Quang (Family)
Giuse Phạm Hữu Hạnh lễ giỗ (Lê Kim Liên)

Ignatius Đỗ Thanh Phương (Family)
John Edward Carey (Family)
Anna Newgen Thị Lan (gđ. Chính và Nga)
Catarina Nguyễn Thị Mến (Vinh + Tân)
Luxia Lê Thị Thắm (gđ. Từ Ngọc Bá)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Các đấng linh hồn (gđ. Hùng Xuyên)
Các linh hồn cha mẹ hai bên (Bà Thu)
Các linh hồn thân nhân (Tam H. Tang)
Anh chị Hùng Xuyên xin tạ ơn nhân dịp kỷ
niệm 45 năm thành hôn

Lễ 7:00PM Daniel R. Bowyer (Nancy Nguen Bowyer)
Anna Dương Tố Lương (gđ. Trần Phú Hiếu)
Các linh hồn (Phạm Ken và Nguyễn Hằng)
Các linh hồn không có thân nhân (Ngô Châu)
Các linh hồn ông bà, cha mẹ thân nhân
(Ngô Châu)

**Thứ Bảy: 24/10/2020 Thánh An-tôn Ma-ri-a Co-la-ret,
giám mục**

Lễ 8:00AM Giuse Đỗ Minh Quang (Family)
Ignatius Đỗ Thanh Phương (Family)
John Edward Carey (Family)
Anna Maria Nguyễn Thị Hạnh (Hùng Xuyên)
Anna Newgen Thị Lan (gđ. Chính và Nga)
Catarina Nguyễn Thị Mến (Vinh + Tân)
Maria Đinh Thị Chại (Bà Thu)
Maria Phạm Thị Chín (gđ. Hùng Xuyên)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Linh hồn Dương Lang và các linh hồn
(Bảo Kính Lakes)
Các linh hồn (Nguyễn Như Mai)

**CHÚA NHẬT XXX THƯỜNG NIÊN – NĂM A:
24/10/2020 – THÁNH LỄ 6 GIỜ CHIỀU**

Giuse Trần Khắc Bình, lễ giỗ (các con cháu)
Anna Dương Tố Lương (gđ. Trần Phú Hiếu)
Catarina Nguyễn Thị Mến (Vinh + Tân)
Maria Lê Thị Thanh Nga (gđ. Phan Trúc)

**CHÚA NHẬT XXX THƯỜNG NIÊN – NĂM A:
25/10/2020 – THÁNH LỄ 8 GIỜ SÁNG**

Antôn Võ Kim Sơn (Võ Hiếu)
Đaminh Nguyễn Văn Đáp (gia đình)
Francis Toner (Lan Toner)
Giuse Phạm Văn Tại (Phạm Nhung & Nguyễn Thông)
Gioan Baotixita Võ Văn Nhờ (Võ Hiếu)
Giuse Đỗ Minh Quang (Family)
Ignatius Đỗ Thanh Phương (Family)
John Edward Carey (Family)
Phêrô Hồ Văn Nhứt (Hồ Hiếu Lễ)
Phêrô Hoàng Sao (gđ. Đệ Mùi)

Phêrô Hoàng Thanh Nghĩa (gđ. Đệ Mùi)
Anna Newgen Thị Lan (gđ. Chính và Nga Newgen)
Catarina Đào Thị Mót (Hồ Hiếu Lễ)
Catarina Nguyễn Thị Mến (Nguyễn Thị Phương)
Cecilia Nguyễn Thị Nhiệm (Thừa tác viên TMTTC)
Mácta Hoàng Thị Chiêu (Lê Thị Huệ)
Mácta Hoàng Thị Quy (gđ. Đệ Mùi)
Maria Hồ Thị Thiệu (Hiền - Diễm)
Maria Lê Thị Phước (CĐ. Cecilia)
Maria Nguyễn Thị Đào (Nguyễn Hiệp)
Maria Nguyễn Thị Ánh Tuyết (gđ. Thông + Nhung)
Maria Nguyễn Thị Ba (Phạm Giấy và các con)
Maria Nguyễn Thị Đào (Thắng Thủy)
Maria Nguyễn Thị Đào, lễ giỗ mãn tang (gđ. Ngọc Hứng)
Maria Nguyễn Thị Ngon (gđ. Đăng Tiến)
Linh hồn bác Ba Cần Thơ (gđ. Hoàng và Nguyễn)
Linh hồn bác Tư Cần Thơ (gđ. Hoàng và Nguyễn)
Linh hồn Phạm Thị Vi lễ giỗ (gđ. Lương Kennedy Tuấn)
Các linh hồn (gđ. Hoàng và Nguyễn)
Các linh hồn (Nguyễn Hiệp)
Các linh hồn đã qua đời trong hội tông đồ Fatima
Gia đình Hoàng và Nguyễn xin tạ ơn Chúa
Nguyễn Bạch Ngọc xin tạ ơn, xin ơn bình an và như ý
Một giáo dân xin cảm tạ lòng Chúa Thương Xót
Một giáo dân xin Chúa chữa lành cho nước Mỹ và không
roi vào tay chính quyền vô thần

**CHÚA NHẬT XXX THƯỜNG NIÊN – NĂM A:
25/10/2020 – THÁNH LỄ 10 GIỜ SÁNG**

Cha Phêrô Hoàng Văn Thiên (Thành Nhung)
Anphongsô Đoàn Văn Thiện (gđ. Golden Nails of Fairfax)
Augustinô Nguyễn Ngọc Hy (Thái Ngọc Liên)
Đôminicô Đào Văn Nghìn (Đào Văn Lâm)
Gioan Baotixita Nguyễn Hữu (gia đình)
Gioan Baotixita Nguyễn Hữu Trung (gia đình)
Gioan Baotixita Nguyễn Ngọc Hoàng (Bà Hòe và gia đình)
Gioan Baotixita Trần Thanh Chiêu (ÔB. Khánh)
Gioan Đào Thế Nhân (Đào Văn Lâm)
Gioan Trần Văn Thảo, lễ giỗ (gđ. Trần Quốc Bảo)
Giuse Hoàng Ngọc Ty (Thành Nhung)
Giuse Hoàng Thế Thái (Thành Nhung)
Giuse Nguyễn Văn Thành (Thành Nhung)
Giuse Phạm Hữu Hạnh (Lê Kim Liên)
Giuse Trần Công Trạch (Xuân Diễm & Michael Thông)
Giuse Trần Danh Mệnh (Trần Thanh Phong)
Lôrensô Lê Công Hiếu (Nguyễn Trí Trịnh)
Lôrensô Nguyễn Trí Toại (Nguyễn Trí Trịnh)
Martinô Nguyễn Minh Tánh (Nguyễn John & gia đình)
Phanxicô Xaviê Phạm Gia Cát (Đào Văn Lâm)
Phanxicô Xaviê Trần Thọ Dân (Nguyễn Thị Cúc)
Phaolô Võ Văn Mẫn (Nguyễn Thị Cúc)
Ông cố Phêrô Hoàng Văn Thái (Thành Nhung)

Phêrô Nguyễn Ngũ (gia đình)
 Phêrô Phạm Văn Thân (Đào Văn Lâm)
 Phêrô Trần Vinh (Thành Nhung)
 Thomas Nguyễn Thị Thanh Nga (M. Thông & X. Diễm)
 Tôma Nguyễn Văn Vĩnh (Thành Nhung)
 Vincentê Đỗ Xuân Hồng (gia đình)
 Vincentê Nguyễn Văn Độ (vợ và hai con)
 Agnes Nguyễn Kim Thủy (Nguyễn John & gia đình)
 Anê Nguyễn Thị Im (Đoan Trang)
 Anê Phạm Agnes (gia đình)
 Anna Maria Nguyễn Thị Hạnh (gđ. Hùng Xuyên)
 Anna Nguyễn Thị Thuận (gia đình)
 Catarina Nguyễn Thị Mến (Hồng Vân Vũ)
 Catarina Nguyễn Thị Mến (Nguyễn Thị Phương)
 Catarina Phạm Thị Lý (Đào Văn Lâm)
 Maria Bùi Thị Cậy (Thành Nhung)
 Maria Denise Hồ (Hiệp Sĩ Đoàn 9655)
 Maria Hạnh (Thành Nhung)
 Maria Nguyễn Thị Hiền (Đào Văn Lâm)
 Maria Nguyễn Mộng Yên (Nguyễn Đình Thục)
 Maria Nguyễn Thị Kim Kiều (X. Diễm & Michael Thông)
 Maria Nguyễn Thị Thanh Hà (Thành Nhung)
 Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
 Maria Phạm Thị Thảo (Thành Nhung)
 Maria Vũ Thị Liễm (gđ. Sự - Lan)
 Rôsa Lê Thị Mười Sáu (Nguyễn Trí Trịnh)
 Rôsa Vũ Thị Thành (Nguyễn Trí Trịnh)
 Têrêsa Đào Thị Kim Dung (Đào Văn Lâm)
 Têrêsa Lê Thị Giáng Hương (Thành Nhung)
 Têrêsa Nguyễn Thị Phương (Trần Thanh Phong)
 Têrêsa Vũ Thị Tĩnh (gđ. Trần Quốc Bảo)
 Các linh hồn (Thành Nhung)
 Các linh hồn ông bà nội ngoại (Thành Nhung)
 Các linh hồn nơi luyện ngục (Đào Văn Lâm)
 Bạch Ngọc xin ơn bình an
 Hoàng Dung xin tạ ơn Chúa và Đức Mẹ
 Lê Kim Liên xin ơn bình an
 Lê Sarah xin tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và xin ơn bình an cho gia đình
 Thành Nhung xin tạ ơn Chúa và Đức Mẹ
 Hiệp Sĩ Đoàn 9655 xin ơn bình an cho gia đình các hiệp sĩ

**CHÚA NHẬT XXX THƯỜNG NIÊN – NĂM A:
 25/10/2020 – THÁNH LỄ 12 GIỜ TRƯA**

Cha Antôn Trịnh Ngọc Văn (gđ. Trịnh Ngọc Kim)
 Antôn Nguyễn Văn Thám (gđ. Trịnh Ngọc Kim)
 Antôn Nguyễn Văn Thiết (gđ. Trịnh Ngọc Kim)
 Antôn Nguyễn Văn Tụ (gđ. Trịnh Ngọc Kim)
 Antôn Trịnh Ngọc Chí (gđ. Trịnh Ngọc Kim)
 Antôn Trịnh Tuấn (gđ. Trịnh Ngọc Kim)
 Catarina Trương Thị Ngân (Trương Phương Trang)
 Gia đình Trịnh Ngọc Kim xin tạ ơn Chúa và Mẹ Maria

Gioan Maria Trương Đình Trường (Gia đình)
 Giuse Đặng Văn Minh (gđ. Trịnh Ngọc Kim)
 Giuse Đình Công Luật lễ giỗ (Đình Công Tráng)
 Giuse Hoàng Kim Hồng (gđ. Hiệp Trang)
 Giuse Mai Kim Huy (Nhung Mai và các con)
 Giuse Nguyễn Hiền Lương (các con và các cháu)
 Giuse Nguyễn Quang An (gđ. Hải + Hạnh)
 Giuse Nguyễn Quang Khang (gđ. Hải + Hạnh)
 Giuse Nguyễn Quang Yên (gđ. Hải + Hạnh)
 Phaolô Nguyễn Văn Cấn (Huỳnh Thống - Lan Chi)
 Phaolô Trần Văn Lễ (gđ. Hiệp Trang)
 Phêrô Đạt (gđ. Phạm Quốc Tiến)
 Phêrô Nguyễn Anh Tuấn (bạn hữu)
 Phêrô Nguyễn Anh Tuấn (Bảo & Monique)
 Phêrô Tiến (bà Tiến)
 Tôma Nguyễn Kim Sơn (Huỳnh Thống - Lan Chi)
 Anna Lê Thị Tú (gia đình)
 Anna Nguyễn Thị Sáu (gđ. Hải + Hạnh)
 Mácta Hoàng Thị Kim Dung (các con)
 Maria Đỗ Thị Quy (gđ. Hiệp Trang)
 Maria Hồ Thị Thiệu (Chương Trình TTHN Gia Đình)
 Maria Hoàng Thị An (gđ. Hiệp Trang)
 Maria Lê Thị Nhung (gđ. Lê Ngọc Giáo)
 Maria Martha Vũ Minh Tâm (Nguyễn Huân)
 Maria Nguyễn Thị Anh (các con và các cháu)
 Maria Nguyễn Thị Hồ (gđ. Trịnh Ngọc Kim)
 Maria Nguyễn Thị Luân (Ngô Thị Tuyết)
 Maria Nguyễn Thị Tám (gđ. Trịnh Ngọc Kim)
 Maria Trịnh Thị Tư (gđ. Trịnh Ngọc Kim)
 Maria Vũ Thúy Hải (Nhung Mai và các con)
 Serafin Robriguez Ruiz (Jennifer & family)
 Têrêsa Đình Thị Thìn lễ giỗ (Đình Công Tráng)
 Các linh hồn tiên nhân nội ngoại (gđ. Trịnh Ngọc Kim)
 Các linh hồn ông bà, cha mẹ, anh em nội ngoại (gia đình Vũ Xuân Đức)
 Huynh Đoàn Đaminh xin ơn bình an cho các đoàn viên và gia đình, còn sống cũng như đã qua đời

**CHÚA NHẬT XXX THƯỜNG NIÊN – NĂM A:
 25/10/2020 – THÁNH LỄ 7 GIỜ TỐI**

Anna Dương Tố Lương (gđ. Trần Phú Hiếu)
 Anna Trần Thị Chung
 Maria Denise Hồ (Dung-Minh Dao)
 Maria Nguyễn Thị Đào (Thắng Thủy)
 Ca đoàn Ave Maria xin ơn bình an cho ca viên và gia đình



LƯU Ý

**XIN ĐEO KHẨU TRANG
TRƯỚC KHI BƯỚC VÀO
NHÀ THỜ VÀ XIN GIỮ
KHOẢNG CÁCH 6 FEET
XIN CẢM ƠN!**



ATTENTION
PLEASE WEAR A FACE MASK
OR FACE COVERING
PLEASE ALSO STAY 6 FEET APART
THANK YOU!

Ngăn Chặn Sự Lây Lan của Mầm Bệnh

Giúp ngăn ngừa lây lan các bệnh hô hấp như COVID-19.



Giữ khoảng cách tối thiểu 6 feet (tương đương chiều dài 2 sải tay) với người khác.



Che miệng và mũi khi ho, hoặc hắt hơi bằng khăn giấy, sau đó bỏ khăn giấy vào thùng rác và rửa tay.



Khi ở nơi công cộng, hãy đeo khẩu trang vải che mũi và miệng.



Tránh chạm tay vào mắt, mũi và miệng.



Làm sạch và khử trùng các vật dụng và bề mặt thường xuyên chạm vào.



Hãy ở nhà khi quý vị mắc bệnh, trừ khi cần đi chữa bệnh.



Rửa tay thường xuyên bằng xà phòng và nước trong ít nhất 20 giây.



[cdc.gov/coronavirus](https://www.cdc.gov/coronavirus)



Office: 703-241-9370
 Cell: 571-238-6818
 Fax: 703-241-9259

MIKE'S AIR TREATMENT, INC.
 AIR CONDITIONING, HEATING AND VENTILATION
 INSTALLATION AND REPAIR
 RESIDENTIAL AND COMMERCIAL
MICHAEL (MINH) NGUYỄN
 3248 Wayne Road • Falls Church, VA 22042
 Email: mikeairinc@aol.com

Insure - Invest - Retire

Hãy bảo vệ tương lai của bạn và gia đình bạn ngay hôm nay



Leslie Huyền Nguyễn
 Cell: 571-230-6550
 Office: 703-749-3700

Đó ai biết là mấy bóng
 Biết sống mấy khúc
 Biết bao lâu trên cõi đời?



8075 Leesburg Pike, ste. 200
 Vienna, VA 22182
lnquyen02.ft@newyorklife.com

CẦN TÌM BẠN

Một bác gái còn khoẻ, biết lái xe, có nhà mới, cách nhà thờ CTĐVN 6 miles, dư basement: có phòng khách riêng, 2 phòng ngủ, 1 phòng tắm cần tìm phụ nữ dưới 75 tuổi: biết lái xe người Công Giáo để làm bạn, trò chuyện, cùng đi nhà thờ cuối tuần cho có bạn. Nếu cặp vợ chồng hay mẹ con hay chị em cũng được, cần nhất không hút thuốc.

Liên lạc Cô LiLy: 703-217-8522

Sisters Adorers of the Holy Cross
 Dòng Mẹ Thánh Giá Đà Lạt

CHILD CARE CENTER
 Preschool for Ages 2 - 5

10917 Marilta Court
 Fairfax, VA 22030
 Tel: (703) 591-0862

Open Hours:
 7:00AM - 6:00PM
 Monday - Friday

AVAILABLE
 6 months for \$400.00
 1 year for \$800.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
 Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com

*Phở là đặc sản quê hương
 Danh tiếng vang lừng khắp bốn phương*

Phở Ngọc Hưng
 Vietnamese Restaurant

3508 Courtland Dr
 Falls Church, VA 22041
 703-347-7575

Business Hours:
 Monday-Friday: 10:00AM-9:00PM
 Tuesday: Closed
 Saturday-Sunday: 10:00AM-9:00PM



Knights of Columbus
INSURANCE
 YOUR SHIELD FOR LIFE

Robert J. Canter, Jr.,
 FICF, LUTCF, CSA
 Million Dollar Round Table,
 Lifetime Member
 Supreme Knight's Club,
 21-Time Qualifier
 Office: 301.952.0180
robert.canter@kofc.org



Life Insurance • Disability Income Insurance • Long-Term Care Insurance • Retirement Annuities

Protecting Catholic families since 1882.



CAJUN BOIL & PHO
 cajunboilandpho.com
 6783 Wilson Blvd. Falls Church, VA 22044

703.532.1069

PHỞ GÀ TƯ PHILLY
 (Có lòng và trứng non)



Snow Crab Leg

Ốc Hương Hấp Xả Ớt

Ngêu hấp xả ớt



(Cần Waiter + Waitress)

AVAILABLE
 6 months for \$800.00
 1 year for \$1,500.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
 Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com



Anh Nguyen, Agent
 1225 King Street
 Alexandria, VA 22314
 Bus: 703-739-8982
anh.nguyen.rtpl@statefarm.com

Tiết kiệm trung bình \$825*

Hãy bảo vệ chính mình với công ty bảo hiểm** xe và nhà hạng nhất ở Mỹ. Xin gọi cho tôi và bắt đầu tiết kiệm ngay hôm nay.



*Tiết kiệm trung bình hàng năm của mỗi gia đình dựa trên thống kê quốc gia năm 2012 cho những người mới có hợp đồng bảo hiểm và đã được báo cáo trong mục tiết kiệm của các hợp đồng về State Farm. **Giá tiền bảo phí A.M. Best xếp hạng: Các hợp đồng bảo hiểm, đơn xe và thông báo của State Farm được viết bằng Anh ngữ. Tài liệu này được dịch sang ngôn ngữ khác để tạo thuận tiện cho khách hàng. Trong trường hợp có sự khác biệt trong dịch thuật, bản Anh ngữ sẽ là bản có hiệu lực.
 State Farm Mutual Automobile Insurance Company, State Farm Indemnity Company - Bloomington, IL, State Farm Fire and Casualty Company - Bloomington, IL, State Farm General Insurance Company - Bloomington, IL, State Farm Lloyds - Dallas, TX Mỗi công ty bảo hiểm có trách nhiệm là chính riêng biệt cho các bảo hiểm của họ.
 10/2012

AVAILABLE
 6 months for \$300.00
 1 year for \$600.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
 Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com

Lily Flowers

Nhan làm hoa cho mọi trường hợp
 Nhiều năm kinh nghiệm - Uy tín - Tận tâm

Giao hoa miễn phí trong vùng
 Fall Church & Arlington

Xin gọi Nguyễn Ly: (703) 371-0107

GRAND OPENING

PHỞ 777
 Vietnamese Restaurant
 7770 Richmond Hwy
 Alexandria, VA 22306

Cần đầu bếp, phụ bếp và tiếp tân
 (waiter/waitress) biết nói tiếng Anh

Xin vui lòng liên lạc Mimi:
 703-981-2903

Chuyên Luyện Thi SAT/TJ & Dạy Kèm After School

SAT & TJ Prep
 Homework Help
 Summer Classes
 In-home/Classroom Tutoring

703.650.0338

www.CauhoiTutors.com/flyer

Tận Tâm - Kinh Nghiệm
 Chất Lượng - Hiệu Quả

Floral & Event Designer

Nhanh hết vòng hoa cho đám tang, đám cưới và trang trí
 cho đám cưới, đám cưới, sinh nhật hoặc special event.

Xin vui lòng liên lạc

Scott Nguyen (703) 409-1332

Fairfax MEMORIAL

Family Owned, Family Operated, Family Focused Since 1957

CAPITOL AUTO LAND

3800 G South Four Mile Run Dr
 Arlington—Virginia
 (cách nhà thờ 5 phút lái xe)

SỬA • MUA • BÁN CÁC LOẠI XE

Great Service with the **LOWEST PRICES**
 Brakes • ABS • Air Bags • A/C • Exhaust
 Tune-Ups • Timing Belts • Clutches

10% off For All Services

PHÁP: 703-998-0207
 Mon-Fri 8am-5pm • Sat 8am-3pm

TOTAL DENTAL CARE
Dr. LINH NGUYEN, D.D.S.
 5017-B Backlick Rd
 Annandale, VA 22003
 Tel (703) 256-1183
 Fax (703) 256-2889

Giờ làm việc: Mon, Tues: 9:am-8:pm
 Thur, Fri & Sat. 9:am-6:pm

Fairfax Memorial Funeral
 Home & Crematory

Contact us for funeral and
 cremation services

(703) 425-9702
www.fmfh.com

Fairfax Memorial Park

Contact us for cremation
 or traditional
 burial information

(703) 323-5202
www.fmpark.com

NEW ORLEANS Live Crawfish & Seafood

Trân trọng kính mời
 5 phút từ Eden Center
 Mua 5 lb, Tặng 1 lb

Chúng tôi có crawfish Louisiana sống

703-536-2288 **6168 Arlington Blvd. Falls Church, VA 22044**

Solace DAY SPA

Cần Gấp Thợ Nails

Tiệm Day Spa rất sang trọng vùng Alexandria,
 Chantilly, Sterling VA, hoặc trong Walmart Alexandria VA

Cần gấp nhiều thợ Nails, Massage, Facial,
 biết làm Permanent Makeup, Eyelash Extension càng tốt.

Bảo đảm lương cao, tip hậu.
 Bảo lương 800-1200/tuần tùy khả năng.

Liên lạc: (703) 843-7148
 hoặc (571) 437-4586

BAMBŪ

CHÈ • COFFEE • TEAS

4220-B Annandale Road
 Annandale, VA 22003

FAIRWAY ASSET CORPORATION
 Residential Mortgage Lender
 7535 Little River Turnpike, Ste 208B, Annandale, VA 22003

KEVIN DANG
 Operation Manager
 kdang@facloan.com

Office : (703) 992-8492
 Direct : (703) 628-3999
 Fax : (703) 665-7211
www.facloan.com

HVAC CONTRACTOR

Chuyên lắp ráp Ductwork máy lạnh
 TRANE — CARRIES — BRYANT
 LENNOX — RHEEM

Lắp ráp Camera - Nhà - Tiệm
 Thay bình nước nóng - Thông ống cống
 Nhà bếp - Nhà tắm - Sơn nhà
 Gắn cửa sổ - Deck - Hardwood floor

Làm việc bảo đảm, uy tín, giá cả hợp lý.
 Xin liên lạc: Nguyễn Trọng Quý
 Điện thoại: 571-523-7907

AVAILABLE
 6 months for \$200.00
 1 year for \$400.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
 Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172
hippolyts@yahoo.com

AVAILABLE

6 months for \$400.00
1 year for \$800.00

Xin qui vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
Anh Lý Trường Hiệp : ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com

AVAILABLE

6 months for \$400.00
1 year for \$800.00

Xin qui vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
Anh Lý Trường Hiệp : ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com

FLOOR TECH

♦KITCHEN ♦BATHROOM
♦HARDWOOD FLOORS ♦PAINTING

CALL OR TEXT: **TONY DOAN**
703.371.1436

FREE ESTIMATES

AVAILABLE

6 months for \$200.00
1 year for \$400.00

Xin qui vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
Anh Lý Trường Hiệp : ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com

Healthy Nails Spa

Tiệm vùng Alexandria, VA rất
đông khách làm bột SNS

Tiệm cần receptionists,
thợ làm massage, facial
và nhiều thợ nail nữ
có kinh nghiệm làm
part time hay là fulltime

Chủ sẽ bao lương hoặc ăn chia

Xin vui lòng liên lạc
(703) 981-6001

Công Ty Bia Mộ Đông Phương

www.biamodongphuong.com

Eastern Memorials
www.easternmemorials.com

8790 Centreville Road
Manassas, VA 20110

Với hơn 25 năm kinh nghiệm, chúng tôi đã được dịp phục vụ cho đông đảo cộng đồng người Việt, cộng đồng người Hoa và các sắc dân trong vùng Thủ Đô Washington, Maryland và Virginia.

Xin liên lạc với Janie Phạm 703-919-2829
(janie@easternmemorials.com)

SPRINGDALE DENTISTRY

U.S. H. Chiên, D.D.S., F.C.C.

5105-C Barklick Rd

Annandale, VA 22003

703-942-6612

- Nhận Medicaid niềng răng cho trẻ em.

- Chuyên làm răng giả (dentures) cho người lớn.

PHỞ 75 RESTAURANT

AUTHENTIC VIETNAMESE BEEF
NOODLE SOUP

Open daily 9:00AM-8:00PM

3103 Graham Rd, Suite B

Falls Church, VA 22042

Tel. (703)204-1490 * Fax: (703)204-4615

Other Locations:

Arlington, VA	(703)525-7355
Herndon, VA	(703)471-4145
Langley Park, MD	(301)434-7844
Rockville, MD	(301)309-8873
Northeast Philly, PA	(215)743-8845
South Philly, PA	(215)271-5866

HI-TECH QUALITY AUTO REPAIR

3763 PICKETT RD

FAIRFAX, VA 22031-3603

Chuyên sửa hầu hết tất cả các loại xe:

Mỹ, Nhật, Đức

Xin gọi Lộc Lê

Phone: (703) 272-8883 ; Cell: (571) 278-3034

ĐIỆN & ĐIỆN LẠNH

Chuyên sửa chữa, lắp ráp & bảo trì hệ thống máy lạnh / sưởi, điện, nước, gas. Tận tâm, uy tín, chất lượng, giá cả phải chăng.

Liên lạc: Nguyễn Cường

Điện thoại: 571-290-8522

Cần mua bán nhà ?

LY CAM LE, REALTOR®

TOP PRODUCER @ 

10 năm kinh nghiệm trong ngành
bất động sản, tận tình, uy tín



www.lycamleRealtor.com

703-855-2622

Lecamly31@gmail.com

8521 Leesburg Pike #300

Tysons, VA 22182

THANH SƠN TOFU

Lò Đậu Hũ Thanh Sơn

6397 A Wilson Blvd

Falls Church VA 22044

(703) 534-1202

Chuyên sản xuất các loại: đậu hũ sống, đậu hũ chiên (hành hoặc xá ớt), đậu hũ nước đường lá dứa, đậu hũ nước đường gừng, sữa đậu nành nóng và lạnh, nước rau má.

Đặc biệt: Bánh cuốn trắng hơi tại chỗ, các món ăn chay, các loại sinh tố trân châu, các loại xôi chè, chả giò.

Giờ mở cửa: 7 ngày trong tuần
từ 9:00AM đến 8:00PM

PHỞ HẢI DƯƠNG (VIETNAMESE RESTAURANT)

4231 - M Markham Street Annandale VA 22003

Tel. (703)256-1253 - Mở cửa 7 ngày, từ 9am-10pm

Những món ăn mà quý khách ưa thích nhất như:
Bánh xèo, Bún chả Hà Nội, Bún măng vịt, Cơm
bò lúc lắc, Cơm Hải Dương, Hủ tiếu Nam Vang...

Đặc biệt: Phở Bò, Phở Gà, Phở Đồ Biển.

